



© Coline Hateau

Dab l'autorizacion de [Florian Vernet](#) (Vocabulari tematic francés-occitan)
e de [Per Noste](#) (Diccionari francés-occitan (gascon))

SOMARI

Noms	<u>4</u>
A	<u>4</u>
B	<u>4</u>
C	<u>5</u>
D	<u>6</u>
E	<u>6</u>
F	<u>6</u>
G	<u>7</u>
H	<u>7</u>
J	<u>8</u>
L	<u>8</u>
M	<u>8</u>
N	<u>9</u>
O	<u>10</u>
P	<u>11</u>
R	<u>13</u>
S	<u>13</u>
T	<u>13</u>
V	<u>13</u>
ADJECTIUS.....	<u>15</u>
VÈRBES.....	<u>16</u>
EXPRESSIONS	<u>18</u>

ABREVIACIONS DE LOCALIZACION

Precision enter petitas acoladas de l'origina geografica de tau o tau mot.

{Alb.}	<i>Albret</i>	{Mar.}	<i>Marensin</i>
{Aran}	<i>Val d'Aran</i>	{Marm.}	<i>Marmandais</i>
{Arc.}	<i>Arcachon</i>	{Médoc}	<i>Médoc</i>
{Arm.}	<i>Armagnac</i>	{Navarrenx}	<i>Navarrenx (sud-est Béarn)</i>
{Aspe}	<i>Aspe</i>	{Nay}	<i>Nay (est Béarn)</i>
{Ast.}	<i>Astarac</i>	{Nérac}	<i>Néracais</i>
{Aure}	<i>Vallée d'Aure</i>	{Neste}	<i>vallée de la Neste (Bigorre)</i>
{Azun}	<i>val d'Azun</i>	{Oloron}	<i>Oloron (sud Béarn)</i>
{B.}	<i>Béarn</i>	{Orthez}	<i>Orthez (nord-ouest Béarn)</i>
{Bar.}	<i>vallée de Barèges</i>	{Ossau}	<i>vallée d'Ossau (sud-Béarn)</i>
{Barét.}	<i>vallée de Barétous</i>	{Pyr.}	<i>vallées pyrénéennes</i>
{Bay.}	<i>Bayonne</i>	{Salies}	<i>Salies-de-Béarn (ouest Béarn)</i>
{Bazas}	<i>Bazas</i>	{Toul.}	<i>région toulousaine</i>
{Big.}	<i>Bigorre</i>	{VBilh}	<i>Vic-Bilh (nord-est Béarn)</i>
{Bx}	<i>Bordeaux</i>		
{Capb.}	<i>Capbreton</i>		
{Chal.}	<i>Chalosse</i>		
{Com.}	<i>Comminges</i>		
{Cous.}	<i>Couserans</i>		
{G.}	<i>Gers</i>		
{Gar.}	<i>Garonne</i>		
{Gir.}	<i>Gironde</i>		
{gL.}	<i>grande Lande</i>		
{Gma}	<i>Gascogne maritime</i>		
{L.}	<i>Landes (de Gascogne)</i>		
{Lacq}	<i>région de Lacq (Béarn)</i>		
{Lannemezan}	<i>Lannemezan</i>		
{Lav.}	<i>Lavedan</i>		
{Lescun}	<i>Lescun (vallée d'Aspe)</i>		
{Lom.}	<i>Lomagne</i>		
{Luchon}	<i>Luchon</i>		

Situacions relativas

{b} baish

{h} haut

{mt} montanha

{n} {s} {o} {e} nòrd, sud, oèst, est

{no} {se} nòrd-oèst, sud-est, etc.

[c] {s-c} centre, deu sud dinc au centre

{vall} vath



NOMS

A

Aigle <i>m.</i>	agla <i>f.</i> ; aguila <i>f.</i>
Aiglon <i>n.</i>	agleton, a; aguilat, -ada; aguillon, a; aguillòt, a.
Aigrette <i>f.</i>	(plumet) plumaish <i>m.</i> ; plumalhon <i>m.</i>
Aile <i>f.</i>	ala. ∫ (ppr. battre des ~, mouvoir les ~) alabàter. ∫ (coup d'~) alatada. ∫ (coup d'~ à l'envol) esvolatat <i>m.</i>
Albatros <i>m.</i>	albatros
Alouette <i>f.</i>	lauseta {Gers, Com., Cous., Lom.}; laudeta {B., Big.}; alauda {c-oL., Bay., sGir.}; alausa {eL.}; alauseta {Alb., Bazas}; alaudeta {sBig.}. ∫ (~ calandrelle) calandra; calandreta. ∫ (filet pour la chasse aux ~) alaudèir <i>m.</i> {Gma}.
Autour <i>m.</i>	(ornith.) astor.
Autruche <i>f.</i>	estruci <i>m.</i>

B

Basse-cour <i>f.</i>	parguia. ∫ (~ avec auvents) cortiulada cortiulau <i>m.</i> ∫ (animaux de ~) lo petit mairam. ∫ (oiseaux de ~) volatumi <i>m.</i> ; herameir <i>m.</i> ; volúmia.
Bécasse <i>f.</i>	(ornith.) becada; beca. ∫ (filet pour ~) betèir {Gma}.
Bergeronette <i>f.</i>	(ornith.) codèita {B.}; codarèita codrèita {Chal.}; codalonga coalonga {Lav.}; aulhera aulhereta {Gers, Gar.}; lauradora {Aran}; amusapastor <i>m.</i> {Ast., Com.}.
Blanc <i>m.</i>	(~ d'œuf) larme lèrme.
Bouvreuil <i>m.</i>	podabrot; picabrot; copabrot; pinsan marin; pion.
Buse <i>f.</i>	(ornith.) tora {L., nB.}; toda {B., Big.}; hoa horra {Gers, nBig.}; buta bota {Aspe}; votera {Com.}; voteria {Lav.}.
Butor <i>m.</i>	(ornith.) butòr; cornaire (lang.); bernadàs (lang.).



C

Cage <i>f.</i>	(gén.) cauja ; caujòla ; gàbia. ∫ (mettre en ~) encaujar ; engabiar. ∫ (~ à poule) garièra.
Caille <i>f.</i>	calla catla. ∫ (une jeune ~) un callat un catlat. ∫ (chant de la ~) cascaret <i>m.</i> ∫ (chanter comme la ~) cascar(r)ar.
Canard <i>m.</i>	guit, guita. ∫ (~ mâle) guiron. / (dim.) guitòt,a guiton,a. / (augm.) guitàs,-assa. ∫ (bande ou couvée de ~) guitada <i>f.</i> guitoada <i>f.</i> / (~, péj.) guitalha. ∫ (~ domestique) guit domètge. ∫ (~ marin ou de Barbarie pour reproduction) guit marin. ∫ (~ métis pour engraissement) mulard. ∫ (~ pilet) codalong {Gma}. ∫ (~ garrot) gomard {L.} gonard {Gma}. ∫ (barboter comme un ~) guitejar. ∫ (gardeur de ~) guitaire,-a.
Canard sauvage <i>m.</i>	guit sauvatge ; guit de gave ; guit de bòsc ; guit de lana.
Canari <i>m.</i>	canarí.
Chant <i>m.</i>	cant canta <i>f.</i> ∫ (façon de chanter) cantar. au chant du coq : a galhcantant.
Chapon <i>m.</i>	capon.
Chardonneret <i>m.</i>	cardin ; cardinat.
Chat-huant <i>m.</i>	horohó tohohó horohoro horohachon : ces noms sont des onomatopées. gahús guehús ; gatarroi ; chavan {Méd.}.
Chevêche <i>f.</i>	cavèca.
Chouette <i>f.</i>	(ornith.) cavèca {Gers, Alb., Toul., nBig., eB.} ; chavèca {L., Baz., nB.} ; cagèca {Chal., bAdour} ; gavèca {sBig., sCom., Cous., Aran} ; chòt chòc {Arc., Bx} ; piòc {nMéd.} ; dauna blanca.
Cigogne <i>f.</i>	cigonha.
Colibri <i>m.</i>	(ornith.) colibrí.
Colombe <i>f.</i>	coloma ; perenga {Arm.}.
Condor <i>m.</i>	(ornith.) condòr
Coq <i>m.</i>	(mâle de poule) hasan {B., L.} ; poth {Big., Arm.} ; galh {Com., Cous.} ; veguèir {Gir.}.
Coquetier <i>m.</i>	(coupelle) uelèr ; coquetièr. ∫ (marchand) ueverèr ; cocassèr,a.
Coquille <i>f.</i>	(enveloppe d'un mollusque, d'un œuf...) cresc <i>m.</i> clesc <i>m.</i> clesca tèst <i>m.</i> /cròish.



Corbeau <i>m.</i>	(ornith.) corbaish corbàs ; cròc.
Corneille <i>f.</i>	agraula ; corbaishina ; croqueta {Gir.} ; còrba.
Coucou <i>m.</i>	(ornith.) cocut cocuth.
Courlis <i>m.</i>	corbaishan ; còrlis {hAdour} ; flaüt {Gma}.
Couvée <i>f.</i>	coada ; clocada cloquerada poricada (de poussins) ; guitada (de canards) ; aucatada (d'oies).
Couveuse <i>f.</i>	(poule) cloca ; coadora. ∫ (~ artificielle) coadera.
Crête <i>f.</i>	(volaille) halha (dim., halheta halhòta) ; cleca ; cresta ; glena {hAdour} ; gahèlha {L.} ; capura.
Cygne <i>m.</i>	cigne cicne.

D

Dinde <i>n.</i>	polòi, fém. polòja {B., c&nL., Arm.} ; porròt,a perròt,a {Com., Cous.} ; poth,a {Chal., Mar.} ; piòt,a piòc,a {vall. Gar., Lom., Alb.}.
Duvet <i>m.</i>	(petites plumes légères) plumeta ∫ plumòta f ; plumion ; borrihon {Gir.}. (~ très fin) plumishon. (intermédiaire entre duvet et plume) plumalhon ; plumaishon plumaishòt plumasson

E

Échassiers <i>m. pl.</i>	(ornith., familles d'oiseaux à longues pattes) los camalongs.
Éleveur <i>n.</i>	neuridor,a.
Épervier <i>m.</i>	(ornith.) esparvèr ; hali {Orthez} ; estoret {Gers} ; astoret {vallGar.}. ∫ (filet) esparvèr.
Épizootie <i>f.</i>	(scient.) epizootia.
Ergot <i>m.</i>	(pour le coq) espernic ; esperon ; arpion <i>m.</i>
Étourneau <i>m.</i>	estorniu estornèu estornèth estornuc ; bistornèth.

F

Faisan <i>m.</i>	(ornith., <i>Phasianus colchicus</i>) faisán.
-------------------------	--



Faucon <i>m.</i>	(gén.) faucon ; haucon {Alb.} ; fauc {Born, Marsan}. / (émerillon) hauquet hauquina <i>f.</i> ∫ (~ hobereau) estoret-perdiguèr ; (h)aubarèu. ∫ (~ crécerelle) charrasclet ; soriguèr surguèr.
Fauvette <i>f.</i>	(ornith.) moracha moranlòra moraleta morengla. ∫ (~ des jardins) morèu <i>m.</i> ; bèc-higa <i>m.</i> ; petahigas <i>m.</i> ; moscairòla ; laureta. ∫ (~ à tête noire) morèu cap negre <i>m.</i> ; parreta. ∫ (~ orphée) capulada. ∫ (~ des marais) boscarla.
Flamant <i>m.</i>	(ornith.) flamenc (prov.).

G

Gazouillis <i>m. pl.</i>	(pour des oiseaux) cherlit ; gorgolh ; chiu-chiu ; piuladís ; bresilhadís ; charrisclet (strident).
Geai <i>m.</i>	gai, <i>f.</i> gaia.
Gerfaut <i>m.</i>	gerfaut.
Gésier	molet mola.
Gibier à plume <i>m.</i>	gibièr ; herum caçader.
Glu <i>m.</i>	vesc.
Goéland <i>m.</i>	malhon malhoqueta <i>f.</i> ; cravan ; talhavent ; calhòc.
Grand duc	(hibou) duc ; gahús gran.
Griffe <i>f.</i>	(d'un animal) urpa arpa.
Grive <i>f.</i>	(~ draine) trida trita ; trido <i>m.</i> (mâle) ; tridat (petit) ; alabaish {Gir.}. ∫ (~ mauvis, musicienne) tord <i>m.</i> ; tord d'Espanha ; quècha {Lom.}. ∫ (~ de vignes) lambrusquèra. ∫ (~ des vignes grasse d'avoir mangé du raisin) tord poralhèr. ∫ (~ litorne) chaca-chaca.
Grue <i>f.</i>	(ornith.) gru(i)a.

H

Héron <i>m.</i>	(ornith.) bernat-pescaire bernatpesquèr pesquèr-bernat mèste-bernat ∫(variantes avec guilhèm, janòt, guiraut) airon ; gariòu gairin {Gers} ; garge {Gma} ; bernatrage. ∫ (~ pourpre). ∫ (autres noms) pèlong camarroi.
------------------------	--



Hibou <i>m.</i>	(ornith., ~ proprement dit) gahús {bAdour, Com.} guèhus guehús {eB.} cahús {Gers, Lom.} gohús {sL.}; ihon uhon {hCom., Aran}; horohó {cG., Alb.}; tohohó {nL.} tohó {sGir.}; caüth {sGir.}; chavan {Bx, Méd.}; chòt {Cous.}/ (ornith., ~ petit duc) chòt chòc; chòit {sL.}; piòc {Méd.}. ∫ (oiseau de nuit) coesco,-a; huco.
Hirondelle <i>f.</i>	ironda {nL., Gir.}; irongleta; auringla auringleta; arrungleta.
Hoche-queue <i>m.</i>	(ornith.) biscodeta <i>f.</i> biscoda <i>f.</i>
Hulotte <i>f.</i>	→chouette
Huppe <i>f.</i>	(touffe de plumes) tuha; capura; plup <i>m.</i> ∫ (ornith.) pupa; hasanhet <i>m.</i> ; poret de sent Martin.
J	
Jabot <i>m.</i>	(poche du tube digestif des oiseaux) guisèr {B.}; guidèr {Big.}; guiva {sL.}; guivèr gavèr {Gers}; guivèir {nL.}; gavèr {bAdour}; pap; papach {eG.}
Jars <i>m.</i>	(mâle de l'oie) guiròt guiro iòt. ∫ (côcher pour le jars) auquir. ∫ (action de côcher) auquida <i>f.</i>
Jaune <i>m.</i>	(~ d'œuf) mujòu majòu.
L	
Linotte <i>m.</i>	linòt <i>m.</i> linòta; lunèisha {G.}
Loriot <i>m.</i>	(ornith.) auriòu; goriòu {Dax}.
M	
Macreuse <i>f.</i>	(ornith., Melanitta sp.) brunassa {L.}; negrau <i>f.</i> {Arc.}; serbèra sorbèra {L.}.
Martin pêcheur <i>m.</i>	(ornith., Alcedo atthis) guardarriu; guilhèm-pesquèr; ausèth blu; viravent.
Martinet <i>m.</i>	(ornith. Apus sp.) (ar)rasarriu; marteret; martinet.
Membrane <i>f.</i>	pelòca; tela.
Merle <i>m.</i>	(ornith.) mèrlo mèrle merli {Com., eBig.}. ∫ (petit du ~) merlat,a.



Mésange <i>f.</i>	(ornith., <i>Parus sp.</i> , <i>ægithalos caudatus</i>) parra parreta ; tutaguèra {Big.} ; parringla parrincla {G.} ; melhenga {G.} ; parròta. f (le petit de la ~) parragueta ; melhengueta {G.}. f (le mâle de la ~) lo parre. f (une volée de ~) ua parroada. f (~ à grosse tête, <i>Parus major</i>) cabiranh,-a. f (~ à tête noire, ~ charbonnière <i>Parus ater</i>) capnegre <i>m.</i> ; carboèra carbonè {G.} ; parra limadèra ; tintaròla {Pontacq} ; sarralhèr <i>m.</i> sarraire <i>m.</i> f (~ huppée, <i>Parus cristatus</i>) parra capereta ; casqueta. f (~ à longue queue <i>ægithalos caudatus</i>) codalonga ; culherèra {Pyr.} ; dabassaira {Lom.} ; picaranh,a {Big.}. f (~ bleue, <i>Parus caeruleus</i>) chincharra chinchaparra ginjarra ; gingoleta.
Milan <i>m.</i>	(ornith., <i>Milvus sp.</i>) mialòc {B.} mialon mialan milau {Big.} mielan {Com.} ; hali {L.} hòli {Marsan}.
Moineau <i>m.</i>	(~ domestique, <i>Passer domesticus</i>) passeron {B.} ; parron {Lav.} ; parrat {Aran}, {hCom., Cous., sG., Big.} ; aparrat {Toul.} ; (a)charrat {Toul.} ; passiròt {oL., Orthez} ; shiròc {nB., Chal.} ; paishiròc {Alb., Bazas} ; paisheròc {Aire} ; passèra <i>f.</i> {Lom.} ; apassèra <i>f.</i> {Libourne} ; passa <i>f.</i> {Bx} ; (a)passèra <i>f.</i> {Méd.}. f (coll., ~ en nombre) la parratalha ; la passeroalha. (dim.) parratet,a parratòt ; parraguet,a. f (chasseur de ~) parrataire parratèr.
Mouette <i>f.</i>	calhòc <i>m.</i> ; cravan <i>m.</i> ; agaça de mar <i>f.</i> ; malhon <i>m.</i>
Mue <i>f.</i>	plumada (oiseaux)
N	
Niché <i>f.</i>	(gén.) nidada nisada niserada niderada auringlada (pour les hirondelles) ; merlatada (pour les merles) ; pigatada (pour les pies).
Nid <i>m.</i>	(lieu où les oiseaux pondent) nid nis. f (lieu où on niche) nidèr nisèr. f (emplacement du ~) nidau nisau. / (dim.) nidet nidòt nison. / (péj.) nidàs.



<p>Œuf <i>m.</i></p>	<p>(gén.) ueu uòu. f (qualité de l'~) / ~ frais: ueu fresc. / ~ du jour: ueu deu dia. / ~ pas frais: ueu passat. / ~ couvé: ueu coat. / ~ sans coquille: ueu de tela; ueu telat. / ~ fertilisé, bon à couvrir: ueu coader; ueu coiu cuiu {Arm.}. / ~ stérile: ueu clar \faus \aule. / ~ pourri et couvé, bruyant quand on agite: ueu batalòc \badalòc \barlòc \badòc. / ~ prêt à éclore, percé par le bec de l'oisillon: ueu becat \bequiat. / ~ à deux jaunes: ueu de dus mujòus. / ~ nichet, artificiel: ueu nidau; coeu {Arm.}. f (façons d'accommoder un ~) / ~ à la coque: ueu en lo clesc; ueu cueit a l'aiga. / ~ sous cendre: ueu a la brasa. / ~ brouillé: ueu batut. / ~ dur: ueu borit. / ~ mollet: ueu mieitat borit \enterborit. / ~ poché: ueu estujat \cobèrt. / ~ frit: ueu frit \herrat; ueu coquet; ueu en coqueta. / ~ au bacon: ueu e shingarra. / ~ sur le plat: ueu a la padèra. f (autres sortes d'~) / ~ de pâques: ueu de Pascas. / ~ en chocolat: ueu de chocolat. / ~ à la liqueur: ueu dab liquor. f (qui aime l'~) uevassèr,a. f (le samedi aux ~ précédant le mardi-gras): lo dissabte uevèr. f (marchand,e d'~) uevèr,a. f (poule qui pond beaucoup d'~) garia uevassèra. f (pondre des ~) har ueus; ueverar. f(poule qui ne pond plus, mais veut couvrir) garia\ pora coïva \clocassèra \clocagèra. f (mirer des ~) miralhar ueus.</p>
<p>Oie <i>f.</i></p>	<p>(femelle) auca òca {Aspe, Barét.}. f (~ pondeuse et couveuse) aucata; auca bèra. / (augm. péj.) aucassa. / (dim.) aucòta. f (~ en général jeunes, élevées pour être gavées) los aucats los ocats {Aspe, Barét.}. (dim., = oison) aucaton <i>m.</i>; auquihon <i>m.</i>; auqueta; aucatiron <i>m.</i>; auquiron <i>m.</i>; aucon <i>m.</i> {Méd.}. f (jeune mâle adulte) aucat <i>m.</i> / oison mâle qui a ses premières plumes: aucatet <i>m.</i> aucatòt <i>m.</i> / oison femelle qui a ses premières plumes: aucateta aucatòta. f (troupeau d'~) aucada <i>f.</i> f (gardien d'~) auquèr,a. / garder les ~: guardar las aucas \ los aucats. f (marchand d'~) aucatèr aucadèr aucassèr. →gaver. f (cris pour appeler les ~) bibiu-bibiu ! liro-liro ! liron-liron ! lilon-lilon ! lilòt-lilòt ! (ces cris sont répétés au moins trois fois).</p>
<p>Oiseau <i>m.</i></p>	<p>(gén.) ausèth audèth auchèth. (lang. enfantin) chiu-chiu; tiu-tiu; piu-piu. / (augm. péj.) auseràs. f (les ~ nuisibles) l'auserum(i). f (les ~ de la basse-cour) l'aujam(i). f (un ~ de proie, rapace) un ausèth de preda \de preja; un ausèth arpiaire. f (un ~ migrateur) <i>adj.</i> migrator,a; mudaire,-a. f (un ~ de nuit, noctambule) un coesco huco.</p>



Oiseaux (les)	(collectif) l'auserilha <i>f.</i> l'auseralha (péj.) ; la voladura ; volatúria (péj.) ; lo volatum(i) (péj.) ∫ (peuplé d'~) auseriu,-iva ; auserèr, a ; auserèc, a. ∫ (un bois plein d'~) un bòsc auserèr. ∫ (la saligue aux ~) la saliga auserèra. ∫ (un marché aux ~) un marcat auserèr.
Oisillon <i>m.</i>	auseron ; auseròt auseret ; auserilhòt auserilhon. ∫ (les ~ en général) l'auserilha <i>f.</i>
Ortolan <i>m.</i>	benarit benerit ; ortolan ; chit {Gma} ; chinca <i>f.</i>
Outarde <i>f.</i>	ostarda ; milhèra ; guit petèir <i>m.</i> {Gma}.
P	
Paon <i>m.</i>	(oiseau) pavon pau. ∫ (femelle du ~) pavona <i>f.</i> ; pava <i>f.</i> ∫ (~ qui fait la roue) pavon qui hè gòda.
Patte <i>f.</i>	(gén.) pata pauta
Pélican <i>m.</i>	(ornith., <i>Pelecanus sp.</i>) pelican.
Pépie <i>f.</i>	(zool.) pepida pepita.
Pépiement <i>m.</i>	piuladís ; cueiquejada <i>f.</i> ; soalh.
Pépiement <i>m.</i>	piuladís ; cueiquejada <i>f.</i> ; soalh.
Perchoir <i>m.</i>	joquèr ajoc ajoca <i>f.</i> ; (a)porèr.
Perdreau <i>m.</i>	perdigalh ; perdric ; perdrigat {Méd.}.
Perdrix <i>f.</i>	(ornith., <i>Alectoris rufa</i>) perditz perlitz perdic. ∫ (vieux mâle de ~) gabre <i>m.</i> ∫ (de couleur de la ~) perdigalhat,-ada. ∫ (~ grise, <i>Perdix perdix</i>) ustagarra ; justagar <i>m.</i> {hAdour} ; garia sèga {Lav.} ; garia grisa {mt} ; genoleta {Aspe}.
Perroquet <i>m.</i>	(ornith. exo.) papagai ; perroquet.
Perruche <i>f.</i>	(ornith. exo.) parroqueta.
Pie <i>f.</i>	piga {B., Big., sG.} pica {Aspe, Barét.} ; agaça {+Gasc.}. ∫ (~ jacasse) piga que carrasca.
Pie grièche <i>f.</i>	(ornith., <i>Lanius sp.</i>) margacha maragaça {Alb.} ; astaragaça {G.} taragaça targaça {G.} ; traqueta {gL.} ; marganh <i>m.</i> {Méd.} ; gasèna {Méd.} ; còthbailada ; crec <i>m.</i> {Bx} ; cabitanha {Lav.} ; cabòçapiga {Arm.}.



Pigeon <i>m.</i>	(ornith., <i>Columbus sp. & partic.</i> } (~ biset, <i>Columba livia</i>) colom. } (le ~ et sa femelle) lo colom e la soa paria. } (~ couleur d'orge) colom balhargari. } (~ domestique jeune) torret {G.}. } (élevage de ~) neurissatge de coloms. } (onom. du roucoulement des ~) ro-ron ; porron ; corococó ; corocoquet. } (~ voyageur) colom viatjador. } (~ ramier, <i>Columba palumbus</i>) paloma <i>f.</i> } (~ colombin, <i>Columba oenas</i>) roquet ; perenga <i>f.</i> pessenga <i>f.</i> {neG. Alb.}.
Pigeonnier <i>m.</i>	colomèr colomèra <i>f.</i> } (~ circulaire en maçonnerie) huna <i>f.</i> fua <i>f.</i> {G.}.
Pingouin <i>m.</i>	pingoïn.
Pinson <i>m.</i>	(ornith., ~ des arbres <i>Fringilcoelebs</i>) pinçan pinçon {Com., Cous.} pinchan {B.}; frit flit {Bétharram}. } (~ du nord, des Ardennes, F. montifringilla) suèc zuèc güèc nhèc {G., Big.}; pinçan de passatge ; milharin. } (~ gros-bec, <i>Coccothraustes coccothraustes</i>) rei pinçan ; pinçan borc {L.}; pinçan espanhòu ; marton ; pinçan martèth.
Pintade <i>f.</i>	(ornith.) pintrada {L., sGir.} pintada {mt} pintarra {Alb., nBig.}; pintana {Orthez}; tintana tintada {nG.}.
Pivert <i>m.</i>	pic (ornith.).
Plumage <i>m.</i>	plumatge. } (il a le ~ brillant) que'u luseish pluma.
Plumes naissantes <i>f. pl.</i>	gén., (~ d'oiseau) pluma. } (faire ~ (pour la volaille)) tirar lo canèth.
Pluvier <i>m.</i>	(ornith., <i>Pluvialis sp.</i>) flaüt ; flòi ; flèu ; fliu (en concurrence avec le vanneau huppé). } (~ argenté, <i>P. squatarola</i>) capuch ; peberina <i>f.</i>
Poulailler <i>m.</i>	(abri des volailles) porèr ; poralhèr poralhèra <i>f.</i> ; garièra <i>f.</i>
Poule <i>f.</i>	(femelle du coq) pora ; garia ; potha. } (poulette, jeune ~) piòca {L.}. } (glousse, ~ qui couve) cloca. } (~ bonne pondeuse) pora uevassèra \uevarèra. } (onomat. du cri de ~) còc-còc. / gloussement d'une ~ couveuse : clòc <i>m.</i> glot <i>m.</i>
Poule d'eau <i>f.</i>	femelle de certains gallinacés (~ faisane) hinhauta {Bay.}; faisana. } (~ des bois → gélinotte) } (~ d'Afrique, de Guinée → pintade. } (~ de bruyère) pavesa {mt}. } (~ d'eau (<i>Gallinuchloropus</i>)) garia d'aiga ; s(h)ervèra shorvèra {Gma}; pèverda {Bay.}.
Poulet <i>m.</i>	(jeune poule, jeune coq) poret ; gariat ; poc(h)on ; piòc {L.} } (une paire de ~) ua siscla de piòcs. } (poussin, jeune ~) piocòt, a ; poric, a.



Poussins <i>m.</i>	poric poricòt poricon poriquet ; piocòt piucòt. ∫ (les ~ suivent leur mère) los porics que segueishen cloca. ∫ (bande, couvée de poussins) poricada <i>f.</i> cloquerada <i>f.</i> ∫ (~, volaille jeune) poricalha.
---------------------------	--

R

Ramage <i>m.</i>	(chant des oiseaux) gorgolh gorguei ; remenilh.
Ramier <i>m.</i>	(ornith., pigeon ~, <i>Columba palumbus</i>) paloma <i>f.</i> → pigeon.
Roitelet <i>m.</i>	(ornith., <i>Regulus sp.</i>) rei-petit ; arrecochic ; chinchaparra ; petit-lorei ; pitarrei.
Rossignol <i>m.</i>	rossinhòu.
Rouge-gorge <i>m.</i>	(ornith., <i>Erithacus rubecula</i>) gò(r)lis ; guiva-roi gavèr-roi gavèr-ros ; còtharroi ; richo ; ropit {L.} ; chula <i>f.</i> {L.} ; chorròt {Chal.} ; lorrei {Lav.} ; pitrai {Gma} ; gàulis ; golarroi {Ossau} ; golòch ; arpit {G.} ; bichau {Alb.}.
Rouge-queue <i>m.</i>	(ornith., <i>Phoenicurus sp.</i>) co(d)arroi ; cuu-roi ; coda-ros ; cularroi ; carroish {Aran}.

S

Serin <i>m.</i>	(ornith., <i>Serinus sp.</i>) sharin. ∫ (jaune ~) jaune viu.
Serre <i>f.</i>	(griffe d'oiseau) urpa úrpia urp <i>m.</i> ; arpa ; arpion <i>m.</i>

T

Tourterelle <i>f.</i>	(ornith., <i>Streptopelia sp.</i>) tortora tortèra torta tortra {Méd.} ; porruta. / ~ mâle : torterat ; porrut. à éleveur, amateur de ~ : torteraire,-a. / chasseur de ~ : torterèr. / ~ de mer : redona.
Troglodyte <i>m.</i>	(ornith., <i>Troglodytes troglodytes</i>) (maria)chorra <i>f.</i> chorreta <i>f.</i> ; recochit {L., Gir.} recochet {Arm.} ; (ar)recochic recotsòt {Méd.} rei croishit {Bay.} arricochet rebiquit {Méd.}.

V

Vanneau <i>m.</i>	(ornith.) vanèu menèu {L.} ; pigueta de mar <i>f.</i> ; laüsa {neG.} ; martinèla {Gma} ; peberina {G.} ; cohira <i>f.</i> {L.}.
Vautour <i>m.</i>	(ornith.) vutre ; vo(l)tre {Ossau-Barét.} ; votèir {Lav.} ; voïtre {Aran}.



Verdier <i>m.</i>	(ornith., passereau de la fam. des fringillidés) verdon vardon {L.}; verdet verdolat {G.}; verdauish {Born}. ʃ (chant du ~) churuluc (onomat.); churulada ʃ. ʃ (imiter son chant) churular.
Volaille <i>f.</i>	poralha. ʃ (marchand de ~) garièr ; poralhèr. ʃ (marché à ~) mercat de poralha.
Volière <i>f.</i>	poralhèra ; (a)porèr <i>m.</i> ; auserèra. →perchoir.

ADJECTIUS



Accouplé	(a)coplat,-ada ; aariat,-ada.
Chanteur	cantador,a ; cantaire,-a.
Femelle	<p>hémia ; mair ; pariona ; feme {Arm.}. Éviter frc. : femèla fumèla. f (~ d'animal) / on emploie le fém. quand il existe : pinsana (pinson) ; cardina cardinata (chardonneret) ; corbassa corbaisha (corbeau) ; merleta (merle) ; taishona (blaireau) ; bohona (taupe) ; pedolha (pou) ; renarda (renard) ; parrata (moineau) ; arrata (rat) ; còtharroja (rouge-gorge).</p> <p>f (si le nom de l'animal est déjà <i>fém.</i> ou si le nom de femelle n'existe pas) hémia ; mair. / ~ du renard : vop hémia. / mésange ~ : hémia parreta mair parreta.</p>
Haut sur ses pattes	camalong.
Huppé	(qui porte une huppe) acapulât,-ada.
Mâle	(gén.) mascle,-a. (chez les bêtes) pair.
Migrateur	migrator,a ; mudaire,-a.
Nuisible	~ (bêtes malfaisantes) : lo herum <i>m.</i>
Rapace	rapaç,a.
Utile	utile,-a.

VÈRBES



Batte des ailes	(batter des ~, mouvoir les ~) alabàter.
Becqueter	<i>vt.</i> perucar ; bequejar.
Caqueter	<i>vi.</i> (pour les poules) caquetar ; cloquejar ; cascarar.
Châtrer	<i>vt.</i> crestar.
Couver	<i>vt.</i> (ppr.) coar coir {Chal.}.
Croasser	<i>vi.</i> coacar.
Croître	<i>vi.</i> créisher ; vâder ; pravar.
Donner la becquée	abecar embecar ; adescar.
Éclore	<i>vi.</i> (sortir de l'œuf) vâder ; espelir. ◇ les poussins sont ~ : los porics que son vaduts \espelits. ◇ les œufs sont ~ : los ueus que son espelits. ∫ (commencer à crever la coquille avec le bec) becar bequiar. ◇ les œufs commencent à ~ : los ueus que son bequiats. ◇ les poussins ~ : los porics que bequian.
Engluer	<i>vt.</i> envescar.
Gaver	<i>vt.</i> (nourrir de force une volaille) enguiserar ; aguivar enguivar enguiverar ; embocar ; arpastar.
Gazouiller	(pour des oiseaux) ∫ (siffler) eishiriular. ∫ (serin) charrisclar. ∫ (hirondelle) chuchurejar gorguejar. ∫ (fauvette) bresilhar.
Glousser	<i>vi.</i> (~ c. la poule) cloquejar. ∫ (crier c. la perdrix) codoscar codosquejar. ∫ (crier c. le dindon) pirocorar.
Gratter la terre	(~ le sol : la poule, le chien) espernicar.
Mettre en cage	(mettre en ~) encaujar ; engabiar.
Nicher	<i>vt.</i> (a)nidar (a)nisar. ◇ se ~ : (a)nidà's (a)nisà's ; entutà's (≈ se fourrer) ; amatà's (≈ se cacher, dans un buisson).
Pépier, piauler	<i>vi.</i> piular ; cueiquejar. ; <i>vi.</i> piocar.
Planer	<i>vi.</i> (voler) planar.
Plumer	<i>vt.</i> (retirer plumes) plumar ; esplumaishar.
Pondre	<i>vt.</i> har l'ueu ; póner pónder ; ueverar ; clocar.
Quitter le nid	(quitter le ~) hòranidar hòranisar hòraniar.

Roucouler	<i>vi.</i> gorgolar ; corocoquejar.
S'accoupler	<i>vt.</i> (gén.) (a)coplar.
Saigner	saigner un poulet : sagnar un poret. † égorger un poulet : còhtrencar un poret.
Sautiller	<i>vi.</i> sauticar sautericar sauteriquejar sauterejar sauterilhar sauterinejar ; sanguilhar.
Se dandiner	<i>vp.</i> dindolejà's dindolà's. ◇ marcher en se dandinant : anà'n hindo-hando \chenco-chanco \ balandrin-balandran. ◇ se ~ sur ses jambes : aver gingolèra.
Se jucher	<i>vp.</i> (pour oiseaux) apità's ; ajocà's ; aporà's.
Se pavaner	<i>vp.</i> bragar ; predar ; princejar ; arrodar ; har gòda (≈ faire le beau. {Orthez, Chal.}) ; se gaubejar {Lom.} ; encarà's {Méd.} ; palaisar {Bx}.
Se percher	<i>vp.</i> aporà's aporicà's ; apità's ; apit(r)anglà's ; ajocà's.
Se poser	<i>vp.</i> (se ~) pausà's posà's. ◇ se ~ sur un rameau, en parlant d'un essaim : arramà's.
S'envoler	<i>vp.</i> envolà's.
Siffler	<i>vt.</i> <i>vi.</i> s(h)iular ; sieular ; siblar ; fiular hiular {eBig.} ; estieular {Gir.} ; estinar {Lom.}.
Voler	<i>vi.</i> (dans l'air) volar. ◇ ~ à tire-d'aile : volar en punta \de pos \ a trucadit \rapidament.
Voleter	<i>vi.</i> volatar esvolatà's ; volejar ; volastrejar ; alatejar (pour un petit oiseau qui bat des ailes pour prendre son vol).
Voltiger	<i>vi.</i> (voler de-ci de-là) volatejar ; volastrejar. ◇ les mouches ~ : las moscas que mosquitejan. † (qui ~) volatèc, a.

EXPRESSIONS



Aile	(fig., être dans une situation difficile, battre de l'~, en avoir un coup dans l'~) alabaishar baishar l'ala ; alabàter. f (prendre sous son ~) assobacar ; emparar.
Bec	(avoir une prise de ~) esperucàs ; esperissàs. f (tomber sur un ~) tumar trebuc. f (se défendre ~ et ongle) defene's dab las urpas e los unhons. f (je lui ai cloué le ~) que l'èi clavat. f (se trouver le ~ dans l'eau) trobàs saca vueita. f (~ de gaz) bèc. f (~ de la cruche, ~ verseur, tuyau) canèth ; turon ; tuton. f (~ de casserole) bèc ; pishader. f (~ fin) licotèr ; licòi {Arm.} ; lingostèr {Ast.}.
Butor	(fig., grossier personnage) tumahustas <i>inv.</i> ; tunarco,-a ; matruc,a ; mauhum <i>inv.</i> ; caralh,a ; culo,-a ; bardòu,-ò ; buto,-a ; calhastranàs,-assa.
Canard	(morceau de sucre trempé dans l'eau-de-vie) cròc ; guit. f (faire un ~) har un cròc har un guit. f (fausse note dans un instrument à vent) petorlejada f. ◇ ça ne casse pas trois pattes à un ~ : non s'apèra pas har los uelhs en un gat.
Coq	◇ un ~ au vin : un poth dab vin\ en saussa-vin. ◇ le chant du ~ : lo halhet. ◇ se lever au chant du ~ : lhevàs a hasan cantant. ◇ faire le petit ~ : hasanejar. ◇ être comme un ~ en pâte : estar vesiat com un mainatge. ◇ passer du ~ à l'âne : sautar de sèga en bruishòc sautar de craba au perèr.
Couver	◇ ils l'ont trop ~ : que l'an tròp acoconat. ◇ il la ~ des yeux : que la se leca dab los uelhs. (fig., choyer) vesiar ; (a)coconar acocolar.
Griffe	◇ toutes ~ dehors : arpas en-hòra. ◇ rentrer ses ~ : estujàs las urpas ; sarràs las urpas. ◇ tomber entre les ~ de : hà's arpar\ arpejar per. ◇ arracher des ~ : tirar de las urpas de ; desarpejar. ◇ tenir qqn dans ses ~ : atramaltar qqn.
Grive	◇ soûl comme une ~ : hart com ua sopa. ◇ faute de ~ on mange des merles : qui n'a pas pan minja mestura ; lo qui non a bueus que laura dab vacas.
Grue	◇ faire le pied de ~ : har lo pau \la candela\estantèla\lo pè d'auca.
Hirondelle	◇ une ~ ne fait pas le printemps : ua flor non hè pas prima.
Jaune	loc. (rire ~) arríder per fòrça ; arríder d'ua gauta sonque. ◇ un rire ~ : un arríder de can \d'ua gauta.
Linotte	◇ tête de ~ : capleugèr,a ; capesventat,-ada ; esparvolat,-ada ; cap de cocura <i>inv.</i> ; cap de cosseja ; harolèr,a.

Moineau	(fig.) ◇ c'est un joli ~ ! : qu'ei un beròi mèrlo ! / un sale ~ : un lèd parrat \gariat \merlat \catalinat ; un parratàs ; ua parratassa. ◇ avoir un appétit de ~ : aver ua hami de gòlis \de shiròc ; perucar ; minjar com un poric.
Nid	◇ petit à petit, l'oiseau fait son ~ : havòla, havòla, que's plea sacòla.
Œuf	◇ tête d'~, crâne d'~ : cap de cuja. ◇ plein comme un ~ : conhit \plen com ua miugrana \com un trip. ◇ La salle est pleine comme un ~ : la sala ne'n pòt pas mei abastar. ◇ marcher sur des ~ : marchar sus ueus \esquilhòts. ◇ on ne fait pas d'omelette sans casser des ~ : non s'i pòt pas har moleta shens cracar ueus. ◇ mettre tous ses ~ dans le même panier : dar tots los ueus a medisha cloca. ◇ qui vole un ~, vole un bœuf : se pana mica, que panarà tripa ; lo qui hè un peiròu que pòt har ua tista. ◇ étouffer dans l'~ : escanar a la bequiada ; har crebar hens l'ueu. ◇ chercher du poil sur les ~ : cercar borra suus ueus ; cercar òs en un ueu. ◇ va te faire cuire un ~ ! : vè-te'n tau fresc \tau cujalar. ◇ je l'ai envoyé se faire cuire un ~ : que l'èi mandat tau fresc \tà plantar arrabas e caulets ; que l'èi dit ueus e pomas. ◇ quel ~ ! : quin borrico ! ; quina borrica ! ◇ j'ai le ventre plein comme un ~ : no'n poish pas mei pèth abastar.
Oie	(personne sottè et niaise) aucat <i>m.</i> ; auqueta ; aucassa ; aucatàs <i>m.</i> ◇ une ~ blanche : un ninòi, <i>fém.</i> : ua ninòia ; un Joan de las aucas, <i>fém.</i> : ua Maria de las aucas. ◇ il est bête comme une ~ : qu'ei pèc com ua auca, <i>fém.</i> : pèga com ua auca ; qu'ei bèstia com ua aucassa \ com ua guiolha ; qu'a esperit com un guit \com auca halha. ◇ confit d'~ : con·hit confit d'auca ; carn deu grèish. ◇ patte d'~ : pè d'auca <i>m.</i> ◇ (couleur caca d'~) mostardin, a. ◇ marcher maladroitement comme une ~ : patauquejar. / (qui marche comme une ~) patauquet, a.
Oiseau	◇ un vilain ~ : un lèd ausèth, <i>fém.</i> : ua lèda ausèra. ◇ ce sont de sales ~ : qu'ei ua lèda poralha. ◇ qui est donc cet ~ ? : qui ei aqueth catlat ? ◇ c'est un drôle d'~ : qu'ei un dròlle de capdèth. ◇ un ~ de passage (un vagabond) : un ausèth de passatge ; un ausèth de bòsc. ◇ c'est un ~ rare : qu'ei la pèrla blua. (pour désigner une personne, <i>svt péj.</i>) gariat ; catlat ; capdèth. (expr.) ◇ à vol d'~ : a tira de corbaish. ◇ un ~ de bon augure : un ausèth de bona anóncia. ◇ un ~ de mauvaise augure : un ausèth de mala anóncia ; un ausèth mauanonciaire. ◇ avoir une cervelle d'~ : aver lo cap badalòc ; aver un cap d'ausèth ; estar auserèr, a. ◇ avoir un appétit d'~ : minjar com un auseron. ◇ être comme ~ sur branche : estar com la parreta suu pomèr.

Paon	<p>◇ se parer des plumes du ~ : har com lo cocut, los ueus au nid deus autes ; vestí's dab las plumas deus autes. ◇ pousser des cris de ~ : har crits com un gat-pitòish. ◇ être orgueilleux comme un ~ : gloriós,-osa com un pet \com un hasan de la halha.</p>
Patte	<p>(emplois au ppr.) ◇ à quatre ~ : a gra(u) pas a garrapas a patagraupa de patèirs {Méd.}. ◇ aller à quatre ~ : anà'n a grasas. ◇ remuer les ~ : patejar. ◇ agiter ~ : arpatejar. ◇ gratter le sol avec les ~, comme les poules : esperrotar ; gripar ; ropitar. ◇ qui a les ~ tordues : agrapautat,-ada. ◇ être court sur ~ : estar patabrac, a. ◇ avoir une ~ folle : arrossegà's cama ; tortejar. ◇ coup de ~, empreinte de ~ : patada. ◇ traîner la ~ : arrossegar la pata. ◇ lever la ~ : lhevar pata ; pishar.</p> <p>(ppr. et fig., coup de ~) còp de pata ; patada. ◇ tomber entre les ~ de : càder enter las patas de. ◇ mettre la ~ sur : hicar la pata sus. ◇ faire ~ douce (ppr. et fig.) : har pata doça. ◇ avoir un mauvais coup de ~ (ppr. et fig.) : aver un maishant còp de pata. ◇ avoir les ~ crochues (être voleur) : aver lèdas grasas. ◇ pattes de mouche (écriture) : grafinhada.</p> <p>◇ un mouton à cinq ~ : un ausèth rar. ◇ ça ne casse pas trois ~ à un canard : non s'apèra pas har los uelhs en un gat ; n'ei pas un gran ahar ; n'ei pas un gran dequé. ◇ moteur qui marche sur trois ~ : motor qui mequeja. ◇ tire tes sales ~ de là ! \bas les ~ ! : mira non tòques ! \no'n tastes ! ◇ avoir un fil à la ~ : estar camatratvat,-ada. ◇ graisser la ~ à qqn : untar la pauma de qqn. ◇ ne pouvoir remuer ni pied ni ~ : non pas poder mudar ni pè ni pata. ◇ retomber sur ses ~ : càder tostemps de pè. ◇ en avoir plein les ~ : estar fatigat,-ada com un chivau de rotlièr ; estar esperoat,-ada. ◇ faire ~ de velours : har patinas \patetas. ◇ montrer ~ blanche : muishar los papèrs \lo matricule. ◇ ils le lui ont fourré dans les ~ : que l'i an hicat au puisheu. ◇ se tirer des ~ de qqn : tirà's de las urpas de qqn. ◇ ils se tirent dans les ~ : que son a nhica-nhaca. ◇ tirer dans les ~ de qqn : hicar travas a qqn.</p>
Pépie	<p>(fig.) pepida pepita ; perpitèra. ◇ avoir ~ : aver pepita \perpitèra.</p>
Perroquet	<p>◇ répéter comme un ~ : tornar díser com un papagai.</p>
Pie	<p>◇ être bavard,e comme une ~ : estar clacassèr,a com ua piga. ◇ être une vraie ~ : estar ua c(h) avèca. ◇ trouver la ~ au nid : har ua bona tròba. ◇ (mar., nid-de-~) nid de piga.</p>
Pigeon	<p>◇ ~ vole : pimpim-charrabai. ◇ mon petit ~ ! : colomet men ! ◇ il a été le ~ de l'affaire : qu'estó la trufa de l'ahar \lo colhon de l'ahar. ◇ ~ d'argile : colom d'argela. † (~ voyageur) colom viatjador. † (~ ramier, <i>Columba palumbus</i>) paloma <i>fém.</i> † (~ colombin, <i>Columba oenas</i>) roquet ; perenga <i>f.</i> pessenga <i>f.</i> {neG., Alb.}</p>

Pinson	◇ gai comme un ~ : esberit,-ida com un tòc de maitias (Garros).
Plume	◇ y laisser des ~ : deishà'i plumas. ◇ voler dans ~ : dar-se'n ua esperissada ; sargalhar-se ; esmacassà's ; estrolhà's. ◇ se parer des ~ du paon : har com lo cocut, los ueus au nid deus autes ; vesti's dab las plumas deus autes. ◇ se sentir léger comme une ~ : senti's leugèr, a com la pluma. ◇ poids ~ : pes pluma. ◇ soulever qqch comme une ~ : lhevar qqrn com se ne pesava pas arren.
Poule	◇ mettre la ~ au pot : hicar la pora au topin. ◇ ~ courtes-pattes : pora trapeta. ◇ ~ qui ne pond pas : pora encebada. ◇ avec une vieille ~ on fait du bon bouillon : vielha garia, bon bolhon. ◇ quand les ~ auront des dents : quan pishin las garias ; quan popin los porics ; quan Martin vetère ; quan las aucas ajan halha. ◇ tuer la ~ aux œufs d'or : tuar la garia deus ueus d'aur. ◇ être comme une ~ qui a trouvé un couteau : estar com ua garia qui s'a trobat un cotèth. ◇ c'est comme l'œuf et la ~ : ne saben pas qui de la garia o de l'ueu èra purmèr. ◇ une ~ n'y retrouverait pas ses poussins : que'n va a la tira-bota ; qu'ei lo mercat de Garris. ◇ aller se coucher comme les ~ : anar-se'n dromir com las garias. ◇ mère-~ : cloca. ◇ il est très papa-~ : qu'ei com ua cloca dab los porics. ◇ une ~ mouillée (poltron) : un petapaur. \ avoir la chair de ~ : aver la pèth de garia ; aperissà's. ◇ faire la bouche en cul de ~ : har la boca en cuu de pora. ◇ le dernier jour de février, la ~ emporte la gelée sous son pied : lo darrèr de heurèr, la garia que s'empòrta la torrada au pè. ◇ quand le coq chante, les ~ doivent se taire : quan canta lo poth, las poras que's caran. ◇ la ~ sait où elle doit jucher (chacun doit savoir ce qu'il a à faire) : la pora que sap on a lo porèr. ◇ partout les ~ grattent en arrière (c'est partout la même chose) : pertot las poras que ropitan a l'endarrèr. ◇ embarrassé,e comme une ~ qui n'a qu'un seul poussin : embarrassat,-ada com la garia qui n'a pas sonqu'un piòc. ◇ cage à ~ : garièra. ◇ nid de ~ : clòt <i>m.</i> boticlòt <i>m.</i> arrèrclòt <i>m.</i> cloquet <i>m.</i> ◇ lait de ~ : bolhon d'ueu. J (terme d'affection) ◇ ma ~ : poric men ; lo men còr ; lo men chòri. J (femme de mœurs légères) galaja ; mandra.
Poulet	◇ du ~ né en février chaque plume vaut un denier (proverbe) : d'eth poret de heurèr, cada pluma vau un dinèr. ◇ ~ rôti : poret\ piòc rostit.
Poussin	◇ une poule n'y retrouverait pas ses ~ : que'n va a tira-bota ; qu'ei lo mercat de Garris. ◇ mon ~ : piocòt men.
Roussinol	◇ chanter comme un ~ : cantar com un rossinhòu \un vriulon \ua citòla \ua lea de mar \un òrgue \ua serena \un clarin.
Sautiller	pitsautar (comme un cabri) ; dancejar (en dansant) ; guitnar ; arricocar (en bondissant). ◇ marcher en sautillant : anar a sautets. ◇ manie de ~ : guitnadera <i>f</i> .

Se poser	<p>◇ comme poison, elle se ~ un peu là ! : com hacanèra, que passa mesura \tèrmis.</p>
Siffler	<p>◇ tu peux ~, tu n'auras rien : que pòdes shiular, n'auràs pas arren ! ◇ ~ comme un merle : sharisclar.</p>
Voler	<p>◇ on entendrait ~ une mouche : qu'an tots minjat sho ; que s'an tots avalat la lenga. ◇ il veut ~ de ses propres ailes : quan ei plumat, ausèth que desnida ; qui de d'òra denta, de d'òra desparenta. ◇ se ~ dans les plumes : dar-se'n ua esperissada ; sargalhar-se ; esmacassà's ; estrolhà's. ◇ ça ~ bas ! : que vòla baish.</p>